

Однѣжды ма́ма сказа́ла, « Ты зна́ешь, вчера́ я была́ в гостя́х у подру́ги. Ра́ньше она́ жи́ла в Наси́ке, но неда́вно пере́ехала в наш город. Она́ о́чень пригласи́ла меня́ в гости. Она́ угости́ла нас ча́ем и блина́ми. Блины́ бы́ли о́чень вку́сны. Дава́й попру́буем пригото́вить.»

Я спроси́ла, «Но где реце́пт? Как пригото́вить блины́?»

Ма́ма отве́тила, «Ищи́ по интерне́ту! Подруга́ мне сказа́ла, э́то о́чень прѣ́сто!»

Я до́лго иска́ла по интерне́ту реце́пт и на́конец нашла́ его́. Действите́льно о́чень прѣ́сто. Нужно́ взять муку́, яйца́, ма́сло и молоко́. Хорошо́! Все́ у нас есть. Я прочита́ла реце́пт.

Дома́шние блины́

Ингреди́нты:

3 яйца́

1 столи́чная ло́жка са́хара

1 ча́йная ло́жка со́ли

500 мл. Молока́

280 г. Муки́

3 столи́чные ло́жки расте́льного ма́сла плюс для жа́рки

Сли́вочное ма́сло, сметана́, варе́нье для пода́чи

В ми́ске взбить́ яйца́ с са́харом и со́лью. Потом́ доба́вить полови́ну молока́. Потом́ доба́вить муку́ понемно́гу и осто́рожно переме́шивать. Доба́вить оста́льное молоко́ и ма́сло, переме́шивать и оста́вить 10-15 мину́т. Вот э́то те́сто для блино́в. Потом́ нагреть́ чугу́нную сковоро́ду, сма́зать

растительным маслом и налить тесто на сковороду. Жарить блины и подать с куском сливочного масла или с вареньем и сметаной.

Всё очень просто! Мы начали готовить. Вдруг зазвенел телефон. Говорит тётя Шила, лучшая подружка мамы. Они начали разговаривать. Когда они разговаривают, они всегда просто забывают обо всём. Так они болтали, болтали и я готовила.

Наконец они закончили разговаривать. Только потом мама вспомнила о блинах.

«Не волнуйся! Всё готово!» я сказала.

А мама взяла кусок блина, попробовала и сказала, «Очень вкусно! А главное, очень просто готовить!»

А я сказала, «Готовить просто, верно! Но вкусно за то, что я хороший повар!»

Лексика

однажды	one day, once
говорить - сказать	to tell
раньше	earlier
переехать	to shift, to cross over
угощать-угостить	to treat smb
блин (m.)	pancake
пробовать-попробовать	to try, to taste
приготавливать-приготовить	to make, to prepare
рецепт (m.)	recipe
искать-поискать	to search, to look for
находить-найти	to find
наконец	finally
действительно	really
мука (f.)	flour
брать - взять	to take
ингредиент (m.)	ingredient
столовая ложка (f.)	tablespoon
чайная ложка (f.)	teaspoon
соль (f.)	salt
растительное масло(n.)	vegetable oil
плюс (m.)	plus
жарка (f.)	frying
сливочное масло(n.)	butter
сметана (f.)	sour cream
варенье (n.)	jam

пода́ча (f.)	serving
ми́ска (f.)	bowl
взбива́ть-взби́ть	to beat
добавля́ть-доба́вить	to add
полови́на (f.)	half
понемно́гу	little by little
осторо́жно	carefully
переме́шивать	mix
оставля́ть-оста́вить	to let it be
тесто́ (n.)	dough
нагрева́ть-нагре́ть	to heat
чугу́нный\ый\-ая\-ое\-ые	cast iron
сковоро́да (f.)	frying pan
сма́зывать-сма́зать	to spread
налива́ть-нали́ть	to pour
жари́ть-поджари́ть	to fry
подава́ть-пода́ть	to serve
кусо́к (m.)	piece
звене́ть-зазвене́ть	to ring
лучши́й\-ая\-ее\-ие	best
забыва́ть-забы́ть	forget
болта́ть-поболта́ть	to gossip, to talk
гла́вный\ый\-ая\-ое\-ые	main
просто́	simple
ве́рно	rightly, exactly
повар (m.)	cook



GRAMMAR



Aspect of the verb

1) Russian verbs have not only person, number and gender, but also aspect. The aspect of a verb expresses the character of the action. All Russian verbs belong to either the imperfective or the perfective aspect. Imperfective and perfective verbs of the same meaning go in imperfective- perfective pairs.

Imperfective verbs express :

- 1) a continuing, incomplete action, a process: вчера́ я писа́л письмо́. Yesterday I was writing a letter
- 2) a habitual or recurrent action: Я ча́сто пишу́ письма́. I often write letters
- 3) merely name the action without any reference to the way it proceeds : Я хочу́ писа́ть письмо́. I want to write a a letter

Perfective verbs express completion of the action; they show its result, beginning or end: : Когда я написал письмо, я пошёл гулять. When I finished writing a letter, I went for a walk.

The simple future tense

The simple future tense is formed only from perfective verbs. Their conjugated form expresses the future. For example: Я напиш^у I shall write, I shall have written.

Perfective verbs are frequently preceded by the adverbs **сразу** (at once), **вдруг** (suddenly).

imperfective		perfective	
пис ^{ать}	to write, to be writing	напис ^{ать}	to write (from beginning to end)
я пис ^{ал}	I wrote(was writing)	я напис ^{ал}	I wrote from beginning to end.

English verbs in the past continuous and phrases consisting of used + an infinitive are invariably expressed in Russian by imperfective verbs in the past tense.

I used to read every day. Я чит^{ал} к^аждый день.

I was reading, when he was writing a letter. Я чит^{ал}, когд^а он пис^{ал} письмо.

2) How to form perfective aspect :

Perfective verbs are derived from their imperfective counterpart by means of prefixes, such as **по, с, про, при, за, на, вы, у, под (о)**.

по	
з ^а втрак ^{ать} по ^з а ^в т ^р вк ^{ать}	у ^ж ин ^{ать} по ^у ж ^{ин} ать
об ^е д ^{ать} по ^о б ^е д ^{ать}	см ^о т ^р е ^{ть} по ^с м ^о т ^р е ^{ть}
сл ^у ш ^{ать} по ^с л ^у ш ^{ать}	лю ^б и ^{ть} по ^л ю ^б и ^{ть}
ра ^б о ^т а ^{ть} по ^р а ^б о ^т а ^{ть}	иг ^р а ^{ть} по ^и г ^р а ^{ть}
д ^у м ^{ать} по ^д у ^м а ^{ть}	меч ^т а ^{ть} по ^м еч ^т а ^{ть}
гу ^л я ^{ть} по ^г у ^л я ^{ть}	
ид ^{ти} по ^й ти	е ^х а ^{ть} по ^е х ^{ать}

с	
д ^е л ^{ать} с ^д ел ^{ать}	ум ^е ть сум ^е ть
иг ^р а ^{ть} сы ^г р ^а ть	моч ^ь смоч ^ь
при	
гот ^о вить (to cook)	при ^г от ^о вить
про	
чит ^а ть	проч ^и т ^а ть

на	
писа́ть	написа́ть
рисува́ть	нарисува́ть
учи́ть (to teach)	научи́ть
вы	
пи́ть	выпи́ть
учи́ть (to learn)	вы́учить
у	
виде́ть	увиде́ть
слы́шать	услы́шать
под(о)	
жда́ть	подо́ждать
гото́вить (to prepare)	подгото́вить

Certain perfective verbs differ from their imperfective counterparts by their suffix, occasionally by a root vowel or consonant and by stress.

Examples :

imperfective	perfective	imperfective	perfective
-ать, -ять	-ить	-ыва,-ива	-ить -ать
изуча́ть	изучи́ть	спра́шивать	спроси́ть
повторя́ть	повтори́ть	пока́зывать	показа́ть
получа́ть	получи́ть	расска́зывать	рассказа́ть
конча́ть	кони́ть		
приглаша́ть	пригласи́ть	забы́вать	забы́ть
исправля́ть	исправи́ть	встава́ть	вста́ть
встеча́ть	встре́тить	умы́вать	умы́ть
отвеча́ть	ответи́ть	открыва́ть	откры́ть

Certain imperfective and perfective verbs have different stems :

imperfective	perfective	imperfective	perfective
покупа́ть	купи́ть	возвраща́ть	верну́ть
класть	положи́ть	посыла́ть	посла́ть
начина́ть	нача́ть	переводи́ть	перевести́
говори́ть	сказа́ть	веша́ть	повеси́ть

3) The past tense of Perfective verbs : The past tense of perfective verbs is formed in the same manner as the past tense of imperfective verbs.

писа́ть	написа́ть
я писа́л	я написа́л
она́ писа́ла	она́ написа́ла
оно́ писа́ло	оно́ написа́ло
они́ писа́ли	они́ написа́ли

Prepositional plural

The endings of the plural nouns in the prepositional case.

		-ах			
кни́га кни́гах	nouns ending in -а	сто́л сто́лах	masculine nouns ending in a hard consonant	о́кно о́кнах	neuter nouns ending in -о
		-ях			
дере́вня- дере́внях ауди́тория- ауди́ториях	nouns ending in -я	слова́рь- слова́рях, сана́торий- сана́ториях	masculine nouns ending in a soft consonant or -й	по́ле-поля́х, общежи́тие- общежи́тиях	neuter nouns ending in -е
бра́т-бра́тья- бра́тьях, друг- друга́- друга́х, дерево- дере́вья- дере́вьях	masculine and neuter nouns ending in -ья in the nominative plural.		тетра́дь- тетра́дях	feminine nouns ending in a soft consonant.	

Упражнения

Q.1. Answer the questions.

1. О чём говори́ла ма́ма одна́жды?
2. У кого́ была́ ма́ма вчера́?
3. Что е́ла ма́ма у подруги́?
4. Что иска́ла дочь по интерне́ту?
5. Что ну́жно взять для блино́в?
6. Как пригото́вить блины́?
7. Кто звони́л ма́ме?
8. Какие́ были́ блины́?

Q.2. Compose sentences according to the models using the words given on the right instead of the underlined words.

- | | |
|---|-------------|
| 1. Я была в гостях у <u>подруги</u> . | друг дядя |
| 2. Она угостила нас <u>чаем и блинами</u> . | рис мясо |
| 3. Я долго искала по интернету <u>рецепт</u> . | слово книга |
| 4. Они всегда просто забывают о <u>друзьях</u> . | дети дочери |
| 5. Потом добавить половину <u>молока</u> . | сахар мука |
| 6. Раньше она жила в <u>Насике</u> . | Москва Пуне |
| 7. А мама взяла кусок <u>блина</u> . | торт пирца |
| 8. В миске взбить яйца с <u>сахаром и солью</u> . | молоко мука |

Q.3. Answer the questions using the words given in the brackets in the appropriate form.

- | | |
|---------------------------|------------|
| Где работают врачи? | (больницы) |
| Где была мама вчера? | (гости) |
| Где покупают муку и яйца? | (магазины) |
| Где лежат газеты ? | (столы) |
| Где она часто бывает? | (музеи) |
| Где часто готовят блины? | (дома) |
| О чём мама вспомнила ? | (блины) |
| О ком они часто говорят? | (подруги) |

Q.4. Fill in the blank spaces using the verbs добавить, быть, попробовать in the past tense.

1. Вчера, они _____ в гостях у подруги.
2. Потом она _____ половину молока.
3. Дети _____ приготовить блины.
4. Каша _____ очень вкусна.
5. Потом я _____ остальное молоко и масло.
6. Мой друг _____ блины.

Q.5. Insert the correct verb from those given in the bracket in the required form.

1. Она очень _____ меня в гости. (пригласить / приглашать)
2. Она _____ нас чаем и блинами. (угощать / угостить)
3. Нужно _____ муку, яйца, масло и молоко. (брать/взять)
4. Сейчас я _____ рецепт. (прочитать / читать)
5. Они всегда просто _____ обо всём. (забывать / забыть)
6. Наконец они _____ нам о Москве. (говорить/ сказать)

Q.6. Make phrases using the following verbs and nouns.

БЫТЬ ДУМАТЬ ГОТОВИТЬ	ГОСТЬ, БЛИНЫ, ПОДРУГИ, РЕЦЕПТ, КАНИКУЛЫ
----------------------------	---

Q.7. Conjugate the following verbs.

	verbs			
	приготовить	искать	добавить	перемешивать
Я				
ТЫ				
ОН				
МЫ				
ВЫ				
ОНИ				

Q.8. Rewrite the passage in the proper order of making “блины”.

Потом добавить половину молока. В миске взбить яйца с сахаром и солью. Добавить остальное молоко и масло, перемешивать и оставить 10-15 минут. Потом добавить муку понемногу и осторожно перемешивать. Жарить блины и подать с куском сливочного масла или с вареньем и сметаной. Вот это тесто для блинов. Потом нагреть чугунную сковороду, смазать растительным маслом и налить тесто на сковороду.

Q.9. Do you know any Russian dish? Tell your friend how to make “Русский Салат”. If you do not get the ingredients mentioned below, make your own salad using the following ingredients at your place.

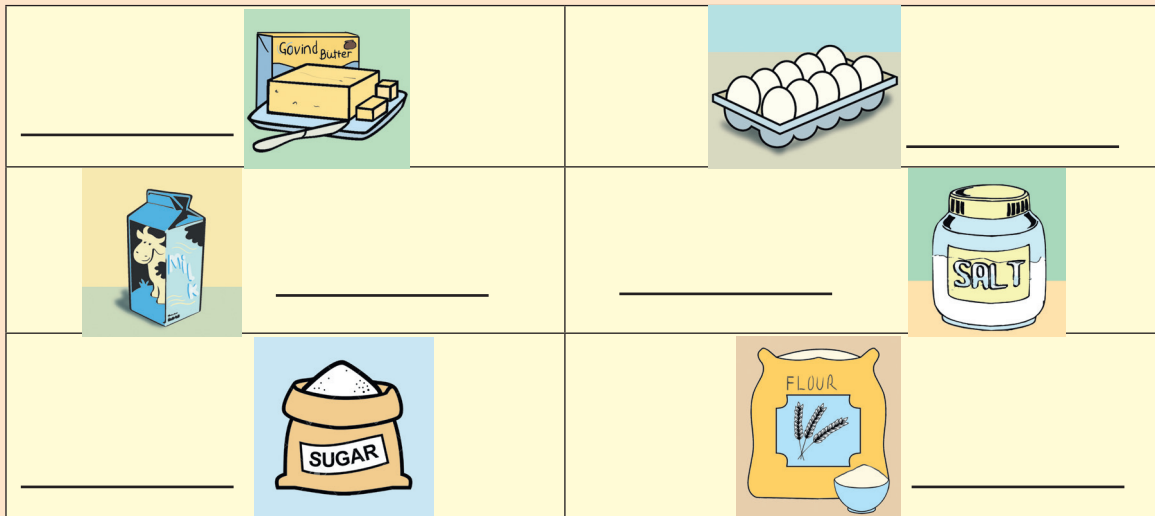
Ingredients

отварной (cooked) картофель (2 шт)
 отварная (cooked) морковь (1-2 шт)
 свёкла (1шт)
 маринованные огурцы (pickle of cucumber preserved in vinegar)
 квашеная капуста (pickle of cabbage) (100 гр)
 лук (1 шт)
 зелень (greens)
 растительное масло
 уксус (vinegar)

Verbs to be used

резать (to cut я режу ты режешь они режут), смешивать и добавлять

Q.10. Look at the picture and name it in Russian and find out which Russian dish we can make using these ingredients.



Q.11. Do as directed.

1. Вчера я была в гостях у подру́ги. (Rewrite in the present tense.)
2. Ра́ньше она́ жила́ в Наси́ке (Rewrite in the future tense.)
3. Она́ угости́ла нас ча́ем и бли́нами. (Rewrite in the present tense.)
4. Блины́ бы́ли о́чень вку́сны. (Rewrite in the future tense.)
5. Действительно́ о́чень про́сто. (Rewrite in the past tense.)
6. Все́ о́чень про́сто. (Rewrite in the future tense.)
7. Мы нача́ли гото́вить. (Rewrite in the present tense.)
8. Они́ нача́ли разгово́ривать. (Rewrite in the future tense.)

Q.12. Ask question to underline words.

1. Ра́ньше она́ жила́ в Наси́ке.
2. Блины́ бы́ли о́чень вку́сны.
3. Я до́лго иска́ла по интерне́ту реце́пт.
4. Ну́жно взять муку́, яи́ца, ма́сло и молоко́.
5. Они́ всегда́ забыва́ют обо́ все́м.

Q.13. Translate into Russian.

1. She very much invited me to visit her.
2. Let's try to prepare.
3. I asked "Where is the recipe?"
4. Take flour, oil, eggs and milk.
5. We began to prepare.
6. They began to talk.
7. Do not worry! Everything is ready.
8. It is very tasty!

Q.14. Conjugate the verb.

налива́ть

я налива́ю	мы _____
ты _____	вы налива́ете
он налива́ет	они́ _____

Q.15. Read the following words.

угости́ть ча́ем и блина́ми

с саха́ром и со́лью.

с варе́ньем и смета́ной

Запомните!

Éхать в го́сти – быть в
гос́тях

